

ASTRO TELESKOPE

DE SICHERHEITSHINWEISE

ASTRO TELESKOPE

GB SAFETY INSTRUCTIONS

ASTRONOMICAL TELESCOPES

FR CONSIGNES DE SÉCURITÉ

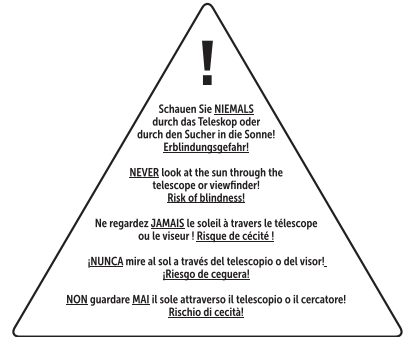
TÉLESCOPES ASTRONOMIQUES

ES INDICACIONES DE SEGURIDAD

TELESCOPIOS ASTRONÓMICOS

IT ISTRUZIONI DI SICUREZZA

TELESCOPI ASTRONOMICI



DE AUSFÜHRLICHE BEDIENUNGSANLEITUNG

GB COMPLETE OPERATING INSTRUCTIONS

FR NOTICE D'UTILISATION DÉTAILLÉE

ES MANUAL DE USO COMPLETO

IT ISTRUZIONI D'USO DETTAGLIATE

VIelen DANK, dass Sie sich für ein Qualitätsprodukt aus dem Hause **DÖRR** entschieden haben.

Bitte lesen Sie vor dem ersten Gebrauch die nachstehenden Sicherheitshinweise aufmerksam durch.

Bewahren Sie die Sicherheitshinweise zusammen mit dem Gerät für den späteren Gebrauch auf. Sollten andere Personen dieses Gerät nutzen, so stellen Sie ihnen diese Sicherheitshinweise zur Verfügung. Wenn Sie das Gerät verkaufen, gehören diese Sicherheitshinweise zum Gerät und müssen mitgeliefert werden.

Eine **AUSFÜHRliche BEDIENUNGSANLEITUNG** steht Ihnen auf unserer Webseite www.doerr-outdoor.de auf der Produktseite zum Download zur Verfügung.

DÖRR haftet nicht bei Schäden durch unsachgemäßen Gebrauch oder bei Nichtbeachten der Bedienungsanleitung und der Sicherheitshinweise.

Bei Schäden, die durch eine unsachgemäße Handhabung oder durch Fremdeinwirkung verursacht werden, erlischt der Garantie- oder Gewährleistungsanspruch. Eine Manipulation, eine bauliche Veränderung des Produktes, sowie das Öffnen des Gehäuses durch den Benutzer oder nicht autorisierte Dritte, wird als unsachgemäße Handhabung gewertet.

△ SICHERHEITSHINWEISE

ACHTUNG! Folgende Sicherheitshinweise sind vor Gebrauch unbedingt zu beachten:

- △ Schauen Sie durch dieses Teleskop oder durch den Sucher **NIEMALS** direkt in die Sonne oder in die Nähe der Sonne! Es besteht Erblindungsgefahr!
 - △ Das Teleskop ist kein Spielzeug! Kinder dürfen das Teleskop nicht ohne Aufsicht Erwachsener benutzen. Halten Sie das Teleskop, Zubehörteile und die Verpackungsmaterialien von Kindern und Haustieren fern, um Unfälle und Erstickung vorzubeugen.
 - △ Menschen mit physischen oder kognitiven Einschränkungen sollten das Teleskop unter Anleitung und Aufsicht bedienen.
 - △ Beachten Sie, dass durch das Okular scheinendes Licht stark gebündelt ist und eine große Hitze entwickeln kann. Achten Sie daher darauf, dass das Teleskop nicht auf leicht entflammbare Materialien gerichtet ist. Nach dem Gebrauch bitte den Okular Schutzdeckel anbringen.
- Schützen Sie das Teleskop vor Regen, Feuchtigkeit, direkter Sonneneinstrahlung und extremen Temperaturen.
 - Achten Sie darauf, dass das Teleskop kippsicher auf festem Untergrund steht.
 - Schützen Sie das Teleskop vor Stößen. Verwenden Sie das Teleskop nicht, wenn es heruntergefallen ist.

- Falls das Teleskop defekt oder beschädigt ist, versuchen Sie nicht, das Teleskop zu zerlegen oder selbst zu reparieren. Kontaktieren Sie bitte Ihren Fachhändler.
- Schützen Sie das Teleskop vor Schmutz. Reinigen Sie das Teleskop nicht mit Benzin oder scharfen Reinigungsmitteln. Wir empfehlen ein fusselfreies, leicht feuchtes Mikrofasertuch, um die äußeren Bauteile des Teleskops zu reinigen.
- Bewahren Sie das Gerät an einem staubfreien, trockenen, kühlen Platz auf.
- Dieses Teleskop dient ausschließlich der privaten Nutzung und ist für Natur- und Himmelsbeobachtungen konzipiert.
- Respektieren Sie die Privatsphäre Ihrer Mitmenschen – schauen Sie mit diesem Teleskop nicht in fremde Wohnungen und Häuser.

ENTSORGUNG

Bitte entsorgen Sie Altgeräte und Verpackungen umweltgerecht und sortenrein. Eine getrennte Sammlung und sinnvolle Wiederverwertung von Verpackungsmüll hilft dabei, sparsamer mit den natürlichen Ressourcen umzugehen. Des Weiteren ist die Wiederverwertung ein Beitrag dazu, unsere Umwelt und damit auch die Gesundheit der Menschen zu erhalten. Weitere Informationen über aktuelle gesetzliche Bestimmungen, die fachgerechte Entsorgung, die Wiederaufbereitung und die Sammelpunkte erhalten Sie bei den lokalen Behörden, Entsorgungsunternehmen, und im Fachhandel.

THANK YOU very much for choosing a quality product from **DÖRR**.

Please read the following safety instructions carefully before using the device for the first time.

Keep the safety instructions with the device for later use. If other people use this device, provide them with these safety instructions. If you sell the device, these safety instructions are part of the device and must be supplied with it.

COMPLETE OPERATING INSTRUCTIONS are available for download on our website www.doerr-outdoor.de on the product page.

DÖRR is not liable for damage caused by improper use or failure to observe the operating instructions and safety instructions.

In the event of damage caused by improper handling or by external influence, the guarantee or warranty becomes void. Manipulation, structural alteration of the product, as well as opening the housing by the user or unauthorised third parties, is considered improper handling.

⚠ SAFETY INSTRUCTIONS

ATTENTION! The following safety instructions must be observed before use:

- ⚠ **NEVER** look directly at or near the sun through this telescope or through the viewfinder! There is a risk of blindness!
- ⚠ The telescope is not a toy! Children must not use the telescope without adult supervision. Keep the telescope, accessories and packaging materials away from children and pets to prevent accidents and suffocation.
- ⚠ People with physical or cognitive disabilities should operate the telescope under guidance and supervision.
- ⚠ Please note that light shining through the eyepiece is highly focused and can generate a great deal of heat. Therefore, make sure that the telescope is not pointed at easily flammable materials. After use, please attach the protective eyepiece cap.

- Protect the telescope from rain, moisture, direct sunlight and extreme temperatures.
- Make sure that the telescope is placed on a solid surface so that it cannot tip over.
- Protect the telescope from impacts. Do not use the telescope if it has been dropped.
- If the telescope is defective or damaged, do not attempt to disassemble or repair the telescope yourself. Please contact your specialist dealer.

- Protect the telescope from dirt. Do not clean the telescope with petrol or harsh cleaning agents. We recommend using a lint-free, slightly damp microfibre cloth to clean the outer components of the telescope.
- Store the device in a dust-free, cool, dry place.
- This telescope is for private use only and is designed for observing nature and the sky.
- Respect the privacy of others: do not use this telescope to look into other people's homes.

DISPOSAL

Please dispose of old appliances and packaging in an environmentally friendly manner and according to type. Sorting waste for separate collection and sensible recycling of packaging waste helps to use natural resources more sparingly. Furthermore, recycling is a contribution to preserving our environment and thus also people's health. Further information on the current legal regulations, proper disposal, recycling and collection points can be obtained from local authorities, waste disposal companies and specialised retailers.

NOUS VOUS REMERCIONS d'avoir choisi un produit de qualité **DÖRR**.

Avant de l'utiliser pour la première fois, veuillez lire soigneusement les consignes de sécurité suivantes.

Conservez ces consignes de sécurité avec l'appareil pour une utilisation ultérieure. Si d'autres personnes utilisent cet appareil, veuillez les mettre à leur disposition. Si vous vendez l'appareil, les consignes de sécurité en font partie intégrante et doit être remise au nouveau propriétaire.

Une **NOTICE D'UTILISATION DÉTAILLÉE** est à votre disposition pour téléchargement sur la page produit de notre site web www.doerr-outdoor.de.

DÖRR ne saurait être tenue responsable des dommages liés à une utilisation non conforme ou au non-respect des consignes de sécurité et du contenu de cette notice d'utilisation.

Les dommages liés à une manipulation non conforme ou causés par une intervention extérieure ne donnent pas droit à la garantie. Toute manipulation, modification structurelle du produit ou ouverture du boîtier par l'utilisateur ou par un tiers non autorisé est considérée manipulation non conforme.

⚠ CONSIGNES DE SÉCURITÉ

ATTENTION! Les consignes de sécurité suivantes doivent absolument être respectées avant l'utilisation :

- ⚠ **Ne regardez JAMAIS** directement le soleil ni ses alentours à l'aide de ce télescope ou du chercheur ! Risque de perte de la vision !
- ⚠ Le télescope n'est pas un jouet. Les enfants ne doivent pas utiliser le télescope sans la supervision d'un adulte. Tenez le télescope, ses accessoires et son emballage hors de portée des enfants et des animaux domestiques pour prévenir tout risque d'accident et d'asphyxie.
- ⚠ Les personnes dont certaines capacités physiques ou cognitives sont limitées ne devraient utiliser le télescope qu'en présence et sur instruction d'un responsable.
- ⚠ Notez que la lentille concentre fortement la lumière et qu'une forte chaleur peut se développer. Veillez à ce que le télescope ne soit pas orienté vers des matériaux facilement inflammables. Après utilisation, remettez le couvercle de protection de la lunette.

- Protégez le télescope de la pluie, de l'humidité, du rayonnement solaire direct et des températures extrêmes.
- Veillez à placer le télescope sur un support solide pour éviter qu'il ne se renverse.
- Protégez le télescope contre les chocs. N'utilisez pas le télescope s'il est tombé.

- Si le télescope est endommagé ou défectueux, n'essayez pas de le démonter ou de le réparer vous-même. Veuillez contacter votre revendeur spécialisé.
- Protégez le télescope de la saleté. Ne nettoyez pas le télescope avec de l'essence ni avec un détergent agressif. Nous vous conseillons d'utiliser un chiffon microfibre non pelucheux légèrement humide pour nettoyer les parties extérieures du télescope.
- Lorsque vous ne l'utilisez pas, conservez l'appareil dans un lieu sec, sans poussière et frais.
- Ce télescope est destiné uniquement à l'usage privé, et est conçu pour observer la nature et le ciel.
- Respectez la vie privée des autres personnes en ne vous servant pas de ce télescope pour épier ce qui se passe dans leurs appartements ou maisons.

ÉLIMINATION

Veillez éliminer les appareils usagés et leurs emballages de façon écologique et en respectant le tri des déchets. La collecte séparée et le recyclage des emballages aident à économiser les ressources naturelles. De plus, le recyclage contribue à préserver l'environnement et, ainsi, la santé de tous. Vous trouverez d'autres informations sur les dispositions légales actuelles, l'élimination correcte, le retraitement et les points de collecte auprès des autorités et des entreprises d'élimination locales ainsi que dans les commerces spécialisés.

MUCHAS GRACIAS, por elegir un producto de calidad de la marca **DÖRR**.

Lea detenidamente el manual de instrucciones y las indicaciones de seguridad antes del primer uso.

Conserve el manual de instrucciones junto con el aparato para su uso posterior. Si otras personas utilizan este aparato, deberá proporcionarles estas instrucciones. Si vende el aparato, estas instrucciones de seguridad forman parte del aparato y deben suministrarse con él.

Es posible descargar un **MANUAL DE USO COMPLETO** en nuestro sitio web **www.doerr-outdoor.de** en la página del producto.

DÖRR no asume ninguna responsabilidad por los daños causados por un uso indebido o por el incumplimiento del manual de instrucciones o las indicaciones de seguridad.

En caso de daños causados por una manipulación inadecuada o por influencias externas, la garantía o el derecho a la misma queda anulado. La manipulación, la alteración estructural del producto, así como la apertura de la carcasa por parte del usuario o de terceros no autorizados, se considerará manipulación indebida.

⚠ INDICACIONES DE SEGURIDAD

¡ATENCIÓN! Antes del uso deben tenerse en cuenta las siguientes indicaciones de seguridad:

- ⚠ **¡NUNCA mire directamente al sol o cerca de él a través de este telescopio o del visor! ¡Hay riesgo de ceguera!**
- ⚠ **¡El telescopio no es un juguete! Los niños no deben utilizar el telescopio sin la supervisión de un adulto. Mantenga el telescopio, los accesorios y el embalaje fuera del alcance de los niños y las mascotas para evitar accidentes; existe riesgo de asfixia.**
- ⚠ **Las personas con impedimentos físicos o cognitivos deben operar el telescopio bajo instrucción y supervisión.**
- ⚠ **Tenga en cuenta que la luz que brilla a través del ocular está muy enfocada y puede generar mucho calor. Por lo tanto, asegúrese de que el telescopio no apunta a materiales fácilmente inflamables. Después de su uso, coloque la tapa de protección del ocular.**

- Proteja el telescopio de la lluvia, la humedad, la luz solar directa y las temperaturas extremas.
- Asegúrese de que el telescopio se apoya en un suelo sólido para que no se vuelque.
- Proteja el telescopio de los golpes. No utilice el telescopio si este ha sufrido una caída.
- Si el telescopio presenta daños o defectos, no intente desarmarlo o repararlo usted mismo. Póngase en contacto con el distribuidor.

- Proteja el telescopio de la suciedad. No limpie el telescopio con alcohol ni productos de limpieza agresivos. Le recomendamos el uso de un paño de microfibra sin pelusas ligeramente humedecido para limpiar los componentes exteriores del telescopio.
- En caso de no utilizarlo, guarde el aparato en un lugar seco, fresco y libre de polvo.
- Este telescopio es de uso privado y está diseñado para la observación de la naturaleza y el cielo.
- Respete la intimidad: no utilice el telescopio para mirar las casas de otras personas.

ELIMINACIÓN

Por favor, deshágase de los aparatos y embalajes viejos de forma respetuosa con el medio ambiente y clasificados por tipo. La recogida selectiva y el reciclaje sensato de los residuos de envases contribuyen a un uso más moderado de los recursos naturales. Además, el reciclaje contribuye a preservar nuestro medio ambiente y, por tanto, también la salud de las personas. Para obtener más información sobre los requisitos legales vigentes, la eliminación adecuada, el reciclaje y los puntos de recogida, póngase en contacto con las autoridades locales, las empresas de eliminación de residuos y los minoristas especializados.

MOLTE GRAZIE per aver scelto di acquistare un prodotto di qualità **DÖRR**.

Prima di procedere con l'utilizzo del dispositivo per la prima volta, leggere attentamente le istruzioni di sicurezza.

Conservare le istruzioni per l'uso insieme al dispositivo per future consultazioni. Fornire le presenti istruzioni anche nel caso di utilizzo del dispositivo da parte di altre persone. In caso di vendita del dispositivo, le presenti istruzioni di sicurezza sono di pertinenza del dispositivo e dovranno essere fornite con esso.

Le **ISTRUZIONI D'USO DETTAGLIATE** sono disponibili per il download sul nostro sito web www.doerr-outdoor.de nella pagina del prodotto.

DÖRR non è responsabile per danni causati da uso improprio del dispositivo o dalla mancata osservanza delle istruzioni per l'uso e delle istruzioni di sicurezza.

La garanzia o il diritto alla garanzia decadono in caso di danni derivanti da uso improprio o influenze esterne. Qualsiasi manipolazione, modifica strutturale del prodotto, nonché l'apertura dell'alloggiamento da parte dell'utente o di terzi non autorizzati viene considerata come manipolazione impropria.

⚠ ISTRUZIONI DI SICUREZZA

ATTENZIONE! Prima dell'uso devono essere rispettate le seguenti istruzioni di sicurezza:

- ⚠ **MAI** guardare direttamente o vicino al sole attraverso questo telescopio o il mirino! C'è il rischio di cecità!
- ⚠ Il telescopio non è un giocattolo! I bambini non possono utilizzare il telescopio senza la supervisione di un adulto. Per evitare incidenti di qualsiasi tipo e il pericolo di soffocamento, tenere il telescopio, gli accessori e i materiali di imballaggio fuori dalla portata di bambini e di animali domestici.
- ⚠ Le persone con disabilità fisiche o cognitive devono utilizzare il telescopio sotto supervisione e dovuta istruzione.
- ⚠ Notare che la luce che passa attraverso l'oculare è fortemente focalizzata e può sviluppare molto calore. Assicurarsi quindi che il telescopio non sia puntato su materiali facilmente infiammabili. Dopo l'uso, applicare il cappuccio protettivo dell'oculare.

- Proteggere il telescopio da pioggia, umidità, luce solare diretta e temperature estreme.
- Assicurarsi che il telescopio sia posizionato su una superficie solida in modo che non possa ribaltarsi.
- Proteggere il telescopio dagli urti. Non utilizzare il telescopio se è caduto.
- Non tentare di smontare o riparare il telescopio per conto proprio, nel caso in cui presenti segni di rottura o danneggiamenti. Contattare il proprio rivenditore.

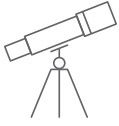
- Proteggere il telescopio dallo sporco. Per la pulizia del telescopio non utilizzare benzina o detergenti aggressivi. Per la pulizia dei componenti esterni del telescopio, consigliamo l'impiego di un panno in microfibra leggermente inumidito e privo di lanugine.
- Quando non viene utilizzato, conservare il dispositivo in un luogo fresco, asciutto e privo di polvere.
- Questo telescopio è solo per uso privato ed è progettato per osservare la natura e il cielo.
- Rispettare la privacy degli altri: non usare questo telescopio per guardare nelle case degli altri.

SMALTIMENTO

Si prega di smaltire i vecchi dispositivi e imballaggi in modo ecologico e in base al tipo. Una raccolta differenziata e un riciclaggio intelligente dei rifiuti elettronici contribuiscono a conservare le risorse naturali. Inoltre, il riciclaggio dei rifiuti elettronici contribuisce a preservare il nostro ambiente e quindi la salute delle persone. Ulteriori informazioni sugli attuali requisiti di legge, smaltimento professionale, riciclaggio e punti di raccolta sono disponibili presso le autorità locali, le società di smaltimento dei rifiuti e i rivenditori specializzati.

DÖRR GmbH

Messerschmittstr. 1 · D-89231 Neu-Ulm · Fon +49 731.970 37 69 · info@doerr.gmbh · www.doerr-outdoor.de



ASTRO TELESKOPE

DE SICHERHEITSHINWEISE

ASTRO TELESKOPE

GB SAFETY INSTRUCTIONS

ASTRONOMICAL TELESCOPES

FR CONSIGNES DE SÉCURITÉ

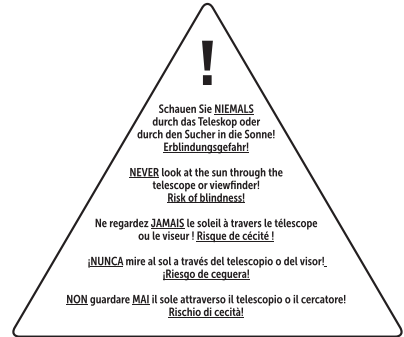
TÉLESCOPES ASTRONOMIQUES

ES INDICACIONES DE SEGURIDAD

TELESCOPIOS ASTRONÓMICOS

IT ISTRUZIONI DI SICUREZZA

TELESCOPI ASTRONOMICI



DE AUSFÜHRLICHE BEDIENUNGSANLEITUNG

GB COMPLETE OPERATING INSTRUCTIONS

FR NOTICE D'UTILISATION DÉTAILLÉE

ES MANUAL DE USO COMPLETO

IT ISTRUZIONI D'USO DETTAGLIATE